



明るい選挙啓発ポスターの部千葉県佳作
清水政之さん(中原中)の作品

貴重な1票を市政に生かそう

10月28日(日)は市長選挙の投票日

任期満了に伴い柏市長選挙は、10月21日(日)に告示され10月28日(日)に投票が行われます。この選挙は市政を託すにふさわしい人を選ぶ大切な選挙です。自由な意思で信頼できる候補者に投票しましょう。投票時間は午前7時から午後8時までです。

投票できるかた

この選挙に投票できるのは、次の要件を満たし、「柏市永久選挙人名簿」に登録されているかたです。

- ①昭和56年10月29日までに生まれた
 - ②平成13年7月20日までに柏市に住居登録されている
 - ③平成13年10月28日現在で公職選挙法の規定による選挙権・被選挙権の停止を受けていない
- この要件を満たしているも、10月27日(土)までに市外へ転出されるかたは投票できません。
- なお、平成13年10月5日以降に市内転居されたかたは、旧住所地に「投票所入場整理券」が発送されますので郵送してください。

降に市内転居されたかたは、旧住所地の投票所での投票となります。

入場整理券は切り離して各自で持参してください。

「投票所入場整理券」は、投票日前日の10月27日(土)までに皆さんのお手元に届くよう郵送されます。一枚のはがきに四人まで記載されていますので、投票所に行くときは「投票所入場整理券」は切り離して各自で持ち出してください。

なお、平成13年10月5日以降に市内転居されたかたは、旧住所地に「投票所入場整理券」が発送されますので郵送してください。

なお、平成13年10月5日以降に市内転居されたかたは、旧住所地に「投票所入場整理券」が発送されますので郵送してください。

便所へ転居届を提出しておい

「投票所入場整理券」が投票日まで届かなくても、選挙人名簿に登録されていた場合は投票できます。

投票日に用事のあるかたは不在者投票を

10月28日(日)の投票日、仕事や病気で外出して投票所に行けないかたは、次の方法で不在者投票ができます。

- ①柏市役所で行う場合
とき 10月21日(日)～27日(土) 午前8時半～午後8時
ところ 市役所第1庁舎1階ロビー
- ②田中近隣センター・南部近隣センターで行う場合
とき 10月21日(日)～27日(土) 午前8時半～午後5時
- ③柏市以外の市区町村で行う場合
不在者投票のできる期間に、旅行や仕事などで他の市区町村に滞在しているかたは、柏市の選挙管理委員会が交付した投票用紙・不在者投票用封筒を持って、滞在先の市区町村役場で不在者投票が

開票は即日

とき 10月28日(日)午後9時15分から
ところ 市民体育館
車での来場はご遠慮ください

投票用紙等の請求が必要ですので、詳しくは選挙管理委員会事務局へお問い合わせください。

④病院などで行う場合
都道府県の選挙管理委員会が指定した病院・老人ホームなどの施設に入院・入所しているかたは、その施設で不在者投票ができますので、病院・老人ホームなどの職員のかたに申し出ていただく。

⑤在宅投票
身体障害者手帳または戦傷病者手帳を持っている程度の身体障害のかたは、郵便による在宅投票制度があります。ただし、障害の程度などにより該当しない場合もあります。

候補者の氏名はハッキリと
投票所内の記載台に候補者の氏名が掲げられています。よく確かめてから、投票用紙に候補者一人の氏名をはっきりと書いて投票しましょう。

選挙公報は新聞に折り込み
候補者の経歴、政見などを掲載した「選挙公報」を、10月24日(水)の朝刊に折り込んで各家庭に配布します。

①候補者でない人の氏名を書いた
②候補者の氏名のほか、記号や符号を書いた
③二人以上の候補者の氏名を書いた
④どの候補者の氏名を書いたかわからない

選挙人名簿の縦覧
10月20日(土)までに新たに登録された選挙人名簿の縦覧を、次のとおり行います。

とき 10月21日(日)～22日(月) 午前8時半～午後5時
ところ 選挙管理委員会(市役所第1庁舎4階)
選挙管理委員会事務局 ☎67 10922

代理投票と点字投票
手が不自由で文字を書けな

67 10922

* 主な内容 *

- 安全・安心講座とキャンペーン、迷惑駐車防止重点地域を指定 ... P2
- 65歳以上の介護保険料が本来の額に/ダイオキシン類の調査結果/市長室だより ... P3
- 情報館(講座・講演、こどもの広場ほか) ... P4 ~ 7
- 街のできごと(フォトニュース)/春夏秋冬/パズルの時間 ... P8



ワールドカップキャンペーン地招致へ皆さんのアシストを!

崔 岩光 & ニューフィル千葉 「オペラの名曲とアリア」



崔 岩光さん

とき 12月8日(土)午後2時半開演
ところ 市民文化会館大ホール
出演 指揮=小 雅弘、ソリスト=崔 岩光、管弦楽=ニューフィルハーモニーオーケストラ千葉
曲目 リゴレットから「慕わしき御名」、ロメオとジュリエットから「私は恋に生きたい」など
入場料 指定席=3,500円(高校生以下は2,000円)、自由席=2,500円(高校生以下は1,000円)
チケット 10月1日(月)から、文化課チケットガイド(☎67 5785・市役所第2庁舎4階)へ電話が直接の販売(午前9時～午後5時。土・日曜日、祝日を除く)

小・中学生を無料招待、保護者も優待

対象 無料招待=市内在住の小・中学生、優待(自由席1,000円)=無料招待の小・中学生の同伴保護者、300組
申し込み はがきに「県民芸術劇場希望」と明記し、住所・氏名(子と保護者)・学校名・学年・優待券の希望枚数を書いて、〒277 8505 柏市役所文化課へ、10月31日(水)までに郵送で(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選。結果は全員に通知します

☎文化課 ☎67 1494

10月から本来の保険料に

介護保険

65歳以上のかた

介護保険は、万一介護が必要となったとき、みんなど支え合う制度です。制度がスタートしてから一年半がたち、六十五歳以上のかたの保険料は10月から本来の保険料となります(別図参照)。

これまで六十五歳以上のかたの保険料は、国の特別対策によって平成12年9月までは免除。その後一年間は本来の保険料の半額でした。

介護保険の財源は、国・県・市の公的負担が二分の一、残り半分が保険料で賄われています。六十五歳以上のかたの保険料の負担は、財源全体の約六分の一にあたります。

保険料を滞納すると
滞納が続くと、いったん本

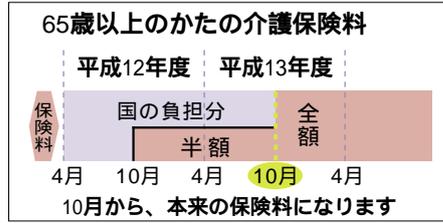


表1 在宅介護支援センター

施設名	電話番号
南部在宅介護支援センター	75 5115
さかき光陽在宅介護支援センター	75 2281
八幡苑在宅介護支援センター	46 5888
ひかり隣保館在宅介護支援センター	31 9944
はみんく在宅介護支援センター	34 5225
在宅介護支援センター四季の里	35 2288
ほほえみ協同在宅介護支援センター	31 4109
アイリス新柏在宅介護支援センター	65 1603
在宅介護支援センター望陽荘	37 0555

す。介護保険に相談した窓口(市役所第一庁舎二階)か別表1の在宅介護支援センターにサービスを利用しましょう。

介護保険の「利用」を
日常生活に介護が必要になったり、家族だけで抱えきれず、介護保険を申請して上手にサービスを利用しましょう。

保険料が減免される場合は
災害などで一時的に保険料を支払えないときや、保険料が第一・第二段階のかたで生活に困難しているかたは、保険料の減免が徴収猶予を受けられることがあります。

削減対策を進めます

ダイオキシン類の調査結果

昨年の秋から今年の夏にかけて実施した大気中のダイオキシン類の調査結果は、別表3のとおりです。

今回の調査結果は、環境基準(〇・〇二ピコグラム)を下を下回っており、平成9・10年度の環境アセスメント時の

窓口(市役所第一庁舎二階)か別表1の在宅介護支援センターにサービスを利用しましょう。

用意する物 介護保険証
主治医の氏名を確認しておいてください

施設づくりを進めています
市では介護保険事業計画に基づいて、特別養護老人ホームの整備を進めています。既にできている施設、これからできる予定の施設は別表2のとおりです。

表2 特別養護老人ホーム

施設名	所在地	定員
望陽荘	みどり台1 3 1	76人
八幡苑	篠籠田1390	100人
藤心八幡苑	藤心293 2	54人
ひかり隣保館	十余二175 42	56人
輝陽園	酒井根45 1	54人
四季の里	松ヶ崎899 1	50人

これからできる施設 いずれも仮称
マーガレットヒル 中新宿1 312 2 50人
ハートかしわ 高田1032 60人
マーガレットヒルは平成14年4月、ハートかしわは平成15年4月に入所開始予定です

また、市内の各戸にサービス事業者の情報が見られるようになり、この情報を冊子にまとめた「介護保険サービス事業者ガイドブック」も、介護保険課(市役所第一庁舎二階)などで配布しています。併せてご利用ください。なお、情報内容の詳細は各事業者にお問い合わせください。

4 介護保険課 ☎67 113

船戸清掃工場のダイオキシン削減対策の結果

船戸清掃工場のダイオキシン削減対策は今年5月に終了し、既に通常運転しています。6・7月に実施した船戸清掃工場の引き渡し性能試験でのダイオキシン類排出濃度は別表4のとおりです。

保証値一ナノグラム(注3)と目標値〇・一ナノグラムをいすれも下回っています。

1 同清掃工場建設課 ☎67 140

市長室だより

本多 晃



先月、本州を襲った台風15号は、東京都港区松戸市付近を通過し、11日のお昼前には柏市も強い雨と風に見舞われました。

当日は、議会の開会中でした。台風の影響が明らかになった時点で、緊急閉会時刻を遅らせてもらい、職員には警戒態勢を敷きました。市内の小中学校も数校は臨時に授業を休みました。

台風15号は利根川の上流に大量の雨をもたらしました。これによ

り利根川の水位が上昇し、9月11日午前9時半ごろには、水が越え堤を越すようになりました。

「越え堤」とは、利根川沿いにある田中調節池(普段は水田など)を囲む堤防のうち、利根川本川に沿って一部低く作ってある部分のことをいいます。利根川が増水し、危険水位に近付くと洪水の一部がこの低い部分を越えて、田中調節池に流れ込み、下流の水位を下げ

利根川の大出水

台風15号による出水では、三千年間ほどの間に三百万トンに近しい洪水が調節池に流入し、利根運河に接した最上流部までが水深二メートル前後の茶色い泥水に覆われました。

この二十年、絶えてなかったほどの出水です。見慣れている調節池は、緑の水田であったり、金色の稲穂の原であったりします。そこが見渡す限り洪水の海になっていく姿は、幻のように見えました。しかし、この洪水の下には、すくなく取り組まねばならない現実の問題が横たわっていました。まず、農作物や農業施設への被害は、三億七千万円に上ると想定されま

あためて認識しました。

市内交通網の幹線になっている新大和橋有料道路と中央の農道も冠水し、一日でも早く復旧開通する必要があります。

何よりも驚くのは、調節池のあちこちにたい積した二万六千立方メートルにもなるワラの山です。耕作者の皆さんと協力しながら、このワラを早い時期に撤去処分しなければなりません。

幸い、今回は溺れた人や行方不明の通行者などの人的な被害は報告されていません。

調節池の出水は、想定された洪水防壁の仕組みとはいえず、一瞬にして姿を変える自然の荒々しさを

表3 調査結果

測定場所	今回	環境アセスメント時
増尾西小学校	0.11	0.56
第4水源地	0.13	0.53
建設予定地	0.12	0.52
南部運動場	0.14	0.67
逆井宮田高運動場	0.20	0.58
酒井根小学校	0.13	
船戸清掃工場	0.13	0.58
富勢西小学校	0.14	1.70

今回は年4季(1季に3回測定)の平均値、環境アセスメント時は年4季(1季に2回測定)の平均値(船戸清掃工場と富勢西小は年2季)

表4 船戸清掃工場のダイオキシン排出濃度

排出濃度	保証値	目標値	新たな法規制値
A炉	0.018		
B炉	0.014	1	既設炉 1 (来々12月~)
C炉	0.034		

引き渡し性能試験3回の平均値

言葉の説明
注1 1ピコグラム(pg TEQ/n³) = 1立方メートル当たり1兆分の1グラム含まれること
注2 平成11年度に推計。コプラナPCB(電気機器等に使用されていたPCBポリ塩化ビフェニルのうち特に毒性の強い物質)は除く
注3 1ナノグラム(ng TEQ/n³) = 気温摂氏0度で1気圧のときに、1立方メートル当たり10億分の1グラム含まれること

出るか、技のオンパレード

八朔相撲

富勢地区に伝わる、五穀豊じょうを願う伝統行事。平成7年に復活して以来、今年で7回目になります。熱の入った一番一番を応援してください。

とき 10月7日(日)午前9時~午後3時
雨天の場合は10月8日(月)に延期

ところ あけぼの山農業公園果樹園内の特設土俵

内容 大人・子ども(地区内の小・中学生150人)の相撲の取り組み

入場料 無料

☎ 布施近隣センター ☎32 3100

生涯学習フェスティバル

とき 10月13日(土)午前10時~午後4時

ところ アミュゼ柏 車での来場はご遠慮を

内容

- ・午前10時40分~正午=東京大学コーロ・ソノ合唱団(先着400人)
- ・午後1時20分~2時20分=和太鼓御響(先着400人)
- ・午後2時半~4時=林道義東京女子大学教授講演会(先着400人)
- ▶テーマ「家庭教育のあり方」
- ・午前10時~午後2時40分=ミニコンサート・健康体操・読み聞かせ・工作体験など

費用 無料

申し込み 当日、会場へ直接

その他 保育あり(3歳~就学前の児童) 事前に申し込みを

☎ 生涯学習推進課 ☎67 1492

農業公園まつりとサツマ芋掘り

とき 10月14日(日)午前9時半~午後3時半(雨天決行)

ところ あけぼの山農業公園

内容 野菜・花の即売、ふるさと交流都市(只見町・柏村)による特産品の展示・即売、北総太鼓などのステージ、ミニSL、ミニ動物園、グラウンドゴルフ、ミニ四駆、お茶会など

期間 10月6日(土)~10月下旬ぐらいの午前9時~午後3時(月曜日を除く)

ところ あけぼの山農業公園内ふるさと体験農園

費用 1株140円 5株以上掘ってください

贈り物 芋掘りの道具・袋

交通 = JR我孫子駅北口から「あけぼの山農業公園入口」行きバスで終点下車、徒歩15分

☎ 農業公園まつり = 農政課 ☎67 1143、サツマ芋掘り = トマトハウス ☎34 9920 (月曜日を除く)・農政課

※見出しが色刷りのものは市からのお知らせです

情報館

INFORMATION

市役所 67-1111-1

講座・講演

痴ほうサポートセミナー

とき 10月12日(金)午後1時半～3時半
ところ 介護予防センター
「いきいきラザ」(市役所隣)
対象 家庭で介護しているかた、のたを介護しているかた、先着二十人
内容 介護相談と情報交換
費用 無料
申し込み 当日、会場へ直接
問合せ 高齢者支援課 67-1111-35

古書を使ってわらじを作る

とき 10月18日(木)午後1時～5時
ところ 教育福祉会館
対象 市内在住で六十歳以上のかた、先着二十人
費用 無料
用意する物 五センチ×メートルに切った布五千～六十枚、五本指の靴下、はさみ
申し込み 10月2日(火)午前10時から、中央老人福祉センターへ電話で
問合せ 中央老人福祉センター 67-93556

かな書道入門講座

とき 10月20日、22日、24日の毎週土曜日午前10時～正午(11月3日を除く、計八回)
ところ 新田原近隣センター
対象 市内在住・在勤のかた、先着三十人
内容 基本と変体がな、俳句・短歌の書き方を学びます
費用 千円(教材費)
申し込み 10月2日(火)午前10時から、新田原近隣センターへ直接
問合せ 新田原近隣センター 67-1276

環境問題を考える講座

とき 11月6日、27日の毎週火曜日午前10時～正午(計四回)
ところ 中央公民館
対象 市内在住・在勤・在学で成人のかた、先着三十人
内容 緑やこみなどについて考えます。施設見学あり
費用 無料
申し込み 10月2日(火)午前9時から、中央公民館へ電話で直接
問合せ 中央公民館 64-181

精神保健福祉ボランティア講座

とき 10月30日、11月7日(水)午前10時～午後3時、11月27日(火)午前10時～正午、実習 11月中に一日(計四回)
ところ 柏保健所ほか
定員 二十人程度
内容 精神疾患の治療や家族の心理などを学びます
費用 無料
申し込み 10月12日(金)までに、柏保健所へ電話で(申込書を送付します) 応募者多数の場合は実習の日程等で選考
問合せ 柏保健所 67-1255

パソコン技術講習会・表計算部門三級

とき 11月1日～30日の月金曜日午前9時半～午後3時半(11月23日を除く、計二十回)
ところ 東京リーガルマインド柏校旭町二丁目一四
対象 パソコンの初心者のかた、二十五人
費用 一万三千五百円(テキスト代)
申し込み 東京リーガルマインド柏校で配布する申込用紙に必要事項を記入して、10月4日(木)までに郵送で(当日消印有効)
応募者多数の場合は抽選
問合せ 柏保健所 67-1255

家庭教育セミナー

とき 10月13日(土)午前10時～正午
ところ 教育福祉会館
内容 講演「パパのひかりママのめぐみ」
費用 無料
その他 保育あり
申し込み方法など、詳しくはお問い合わせを
問合せ 社会づくり柏地区推進協議会 34-72771

DV問題学習会

とき 10月5日(金)午後6時半～8時半
ところ 中央公民館
定員 先着五十人
テーマ 「自立への第一歩」生活保護の基準
費用 千円(資料代)
申し込み方法など、詳しくはお問い合わせを
問合せ かわくわく家の家 32-6025

フレッシュシニジャー

とき 10月17日～12月5日の毎週水曜日午後1時半～3時半(計八回)
ところ 南部近隣センター
対象 市内在住で六十歳以上のかた、先着四十五人
内容 健康づくりなどについての講義、館外学習など
費用 無料(実習・館外学習は実費)
申し込み 10月2日(火)午前9時から、南部近隣センターへ直接
問合せ 南部近隣センター 67-1000

聴覚障害者の健康講座

とき 11月1日～15日の毎週水曜日午前10時～正午(計三回)
ところ 教育福祉会館
対象 市内在住の十八歳以上で聴覚障害のかた、先着二十人
内容 運動の理論と実技
費用 無料
申し込み 10月1日(月)午前9時から、身体障害者福祉センターへ電話でファクス
問合せ 身体障害者福祉センター 67-3333

生涯スポーツ指導者養成講習会

とき 11月3日、24日の毎週土曜日午後1時半～4時45分(計四回)
ところ 市民体育館・田中中ほか
対象 社会体育・学校体育の指導者、社会体育の指導者を志すかた、先着五十人
内容 スポーツの理論と実技
費用 無料
申し込み 当日、会場へ直接
問合せ 健康推進課 64-3333

公開市民講座「乳がん検診」

とき 10月11日(木)午後1時半～3時半
ところ 榎本ビル五階(柏駅東口・第一勧業銀行のビル)
定員 先着七十人
内容 講演「マンモグラフィによる乳がん検診」・患者さんの体験談など
費用 無料
申し込み 当日、会場へ直接
問合せ 健康推進課 64-3333

犬の飼い方・しつけ方教室

とき 11月10日(土)午前10時～午後6時
ところ 介護予防センター
問合せ 建築指導課 67-1145

10月11日(木)～17日(水) 違反建築防止週間
この期間に一斉公開建築パトロールを行います。建築物はルールを守って建たしましょう。
問合せ 建築指導課 67-1145

パートタイム職業訓練・簿記科講習会
とき 11月22日(木)・26日(月)～28日(水)・30日(金)・12月3日(月)・5日(水)・6日(木)午前10時

パートタイム職業訓練
とき 11月22日(木)・26日(月)～28日(水)・30日(金)・12月3日(月)・5日(水)・6日(木)午前10時

さわやかちば県民プラザ 10月
ホール
とき 催し・入場料・問い合わせ
6日(土) 東京大学物性研究所国際シンポジウム一般講演会(要申し込み)
①「物質の自己組織化」(英語での講演。日本語の要旨を配布)
②「超伝導の夢を追って」(日本語) 柏市企画調整課 67-1117
23日(土) 県民プラザ5周年記念「コーラスフェスティバル」(要申し込み) 県民プラザ事業課 40-8615

ギャラリー
とき 催し・問い合わせ
16日(火)～28日(日) 企画展「植物画の魅力」 県民プラザ事業課 40-8615

市民文化会館 10月
日・開演時間 催し・入場料・問い合わせ
7日(日) 12時半 柏市三曲協会演奏会 全自無料 柏市三曲協会・秋川 32-9552
26日(金) 18時半 カワイコンサート 一般4,000円・学生会員3,000円・ペア券6,000円(前売りあり) 河合楽器柏店 33-5577
27日(土) 17時半 富士通コンコードジャズフェスティバル2001 全指S席7,000円・A席6,000円・B席5,000円 文化課 67-1494
28日(日) 14時 合唱団フォンテ定期演奏会 全自800円 合唱団フォンテ 73-2126

アミューゼ柏 10月
日・開演時間 催し・入場料・問い合わせ
7日(日) 15時 源氏鶏鳴(対談と朗読コンサート) 全指5,000円 文化課チケットガイド 67-5785
20日(土) 14時 カンボジア支援チャリティー・ジョイントコンサート 全自500円 松永 0298-73-7422

市民ギャラリー 10月
開催期間 催し
2日(火)～14日(日) 柏市郷土作家展「辺境を描く～小野具定展」 午前10時～午後7時 300円(小学生～高校生100円)
16日(火)正午～19日(金)午後6時 パレットの会作品展発表会
20日(土)～31日(水) 柏市文化祭
20日(土)午後1時～22日(月)午後4時 絵画展
23日(火)～25日(木)午後4時 写真展
27日(土)～29日(月)午後4時 手芸展
30日(火)～31日(水)午後4時 生花展
開館時間 午前10時～午後8時 休館日 1日(月)・15日(月)・26日(金) 入場料 無料(小野具定展を除く) 問い合わせ 市民ギャラリー(島屋ステーションモール8階) 48-2211 利用申し込み 文化課 67-1494

プラネタリウム 10月
「流れ星～しし座流星群、ふたたび」
「神話：天をめざした男」
とき 13日(土)・27日(土)午後1時半～3時半と14日(日)・28日(日)午前10時半、午後1時半～3時半
ところ 図書館本館2階
入場料 無料
視聴覚ライブラリー 64-1811

図書館 10月
おはなし会 毎週木曜日午後4時～4時半 休館日 毎週月曜日、9日(火)・31日(水) 図書館本館 64-5346



催し

自然観察会

とき 10月21日(日) 午前9時半~正午 荒天中止
 コース 水せき橋(集合) 大青田の湿地帯・東武野田線運河駅(解散) 約五キロ
 対象 市内在住・在勤・在学のかた、三十人
 費用 無料
 申し込み はがきに「自然観察会希望」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

内容 高齢者や小・中学生による合唱・合奏など
 問豊四季台婦人児童センター ☎44-5363

とき 10月28日(日) 午前10時半~午後1時
 ところ 豊四季台婦人児童センター
 申し込み はがきに「サンマを炭火で焼いて食べよう」と明記し、住所・氏名(ふりがな)・電話番号、この催しを何で知ったかと返信面のおて先を書いて、〒270-1146 我孫子市高野山新田一九三 県立羊宮沼親水広場へ、10月15日(月)までに郵送(必着) 応募者多数の場合は抽選
 問県立羊宮沼親水広場 ☎84-0555

とき 10月27日(土) ①船上見学 午前10時半~11時 ②オートバイ見学 午後1時半~3時半
 定員 ①各回二十五人 ②三十五人
 申し込み はがきに「野外音楽会とフリーマーケット」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

とき 10月25日(木) 午前10時半~午後0時
 ところ 県立柏養護学校
 申し込み はがきに「柏養バザー」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

とき 10月25日(木) 午前10時半~午後0時
 ところ 県立柏養護学校
 申し込み はがきに「親子体操教室」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

とき 10月25日(木) 午前10時半~午後0時
 ところ 県立柏養護学校
 申し込み はがきに「リズムで遊ぼう」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

とき 10月25日(木) 午前10時半~午後0時
 ところ 県立柏養護学校
 申し込み はがきに「親子体操教室」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

とき 10月25日(木) 午前10時半~午後0時
 ところ 県立柏養護学校
 申し込み はがきに「親子体操教室」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

とき 10月25日(木) 午前10時半~午後0時
 ところ 県立柏養護学校
 申し込み はがきに「親子体操教室」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

分別の達人 No.7

スポーツの秋、用具の処分は...

ゴルフクラブはすべて資源品
 ゴルフバッグは不燃ごみ
 グローブは不燃ごみ
 木製バットは不燃ごみ
 金属バットは資源品
 カラーバットはプラスチックごみ
 ユニフォームは資源品

野球のボール・サッカーボール・バレーボールなどは不燃ごみ
 卓球のボール・ビーチボールはプラスチックごみ

柏市文化祭

開催日によって時間・内容が変更になる場合があります

フラワーデザイン展 11月11日(日)・12日(月) 午前10時~午後5時 中央公民館	菊花展 11月3日(土)~15日(木) 午前9時~午後4時 柏神社	川柳 10月27日(土) 午後0時半~4時40分 中央公民館
絵画展 10月20日(土)~22日(月) 午前10時~午後8時 市民ギャラリー	盆景・盆景・陶芸展 11月10日(土)~13日(火) 午前10時~午後5時 アミュゼ柏	俳句 11月10日(土) 午前10時~午後5時半 中央公民館
写真展 10月23日(火)~25日(木) 午前10時~午後8時 市民ギャラリー	盆栽さつき展 10月21日(日)~27日(土) 午前9時~午後5時 柏の葉公園センター	茶道 11月11日(日) 午前10時~午後3時半 中央公民館
手芸展 10月27日(土)~29日(月) 午前10時~午後8時 市民ギャラリー	盆栽展 11月13日(火)~15日(木) 午前10時~午後5時 中央公民館	香道 11月11日(日) 午前10時半~午後2時 中央公民館
生花展 10月30日(火)~31日(水) 午前10時~午後8時 市民ギャラリー	手賀沼展 11月4日(日)~9日(金) 午前10時~午後5時 中央公民館	短歌 11月4日(日) 午後0時半~4時半 中央公民館
書道展 前期 10月26日(金)~29日(月) 後期 10月30日(火)~11月2日(金) 午前10時~午後5時、中央公民館	盆栽山草展 10月6日(日)~7日(月) 午前10時~午後4時 広池学園学生会館	マジックショー 10月28日(日) 午後2時半~4時半 アミュゼ柏
歴史文化講演「4~5世紀の東葛台地」 11月4日(日)午後2時~4時、中央公民館	将棋大会 11月11日(日) 午前9時半~中央公民館	話し方教室 11月4日(日) 午前10時~午後4時半 中央公民館
市民アートフェスタ ①11月2日(金)~5日(月)、②11月6日(火)~9日(金) いずれも午前10時~午後8時、市民ギャラリー	ユネスコ展 11月21日(水)~25日(日) 午前10時~午後5時 中央公民館	将棋大会 11月11日(日) 午前9時半~中央公民館
市民ステージフェスタ 11月18日(日)午前10時から、アミュゼ柏	ユネスコ展 11月21日(水)~25日(日) 午前10時~午後5時 中央公民館	将棋大会 11月11日(日) 午前9時半~中央公民館

地区文化祭

新田原地区 10月6日(土)・7日(日) 新田原近セ ☎67-1276	藤心地区 10月28日(日)、11月2日(金)~4日(日)・11日(日)・14日(水)・18日(日) 藤心近セ ☎76-3700	富勢地区 11月3日(土)・4日(日)・10日(日)・11日(日) = 布施 近セ ☎32-3100、11月17日(土) = 富勢西小
豊四季台地区 10月12日(金)~14日(日) 豊四季台近セ ☎44-1000	富里地区 11月3日(土)・4日(日) 富里近セ ☎73-9531	田中地区 11月10日(土)・11日(日) 田中近セ ☎33-1000
永楽台地区 10月14日(日) 永楽台近セ ☎63-1201など	増尾地区 11月3日(土)・4日(日) 増尾近セ ☎74-7211	酒井根地区 11月17日(土)・18日(日) 酒井根近セ ☎75-2400
南部地区 10月26日(金)~11月4日(日) 南部近セ ☎73-1000	高田地区 11月3日(土)・4日(日) 高田近セ ☎44-9292	光ヶ丘地区 11月24日(土)・25日(日) 光ヶ丘近セ ☎75-0033
西原地区 11月3日(土)・4日(日) 西原近セ ☎54-2000	新富地区 11月10日(土)・11日(日) 新富近セ ☎45-1945	松葉地区 11月24日(土)・25日(日) 松葉近セ ☎33-2200

問文化課 ☎67-1494

申し込み 往復はがきに「船上見学(希望時間帯)」か「オートバイ見学」の別を明記し、住所・氏名(ふりがな)・電話番号、この催しを何で知ったかと返信面のおて先を書いて、〒270-1146 我孫子市高野山新田一九三 県立羊宮沼親水広場へ、10月15日(月)までに郵送(必着) 応募者多数の場合は抽選
 問県立羊宮沼親水広場 ☎84-0555

申し込み 往復はがきに「野外音楽会とフリーマーケット」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

申し込み 往復はがきに「柏養バザー」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

申し込み 往復はがきに「親子体操教室」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

申し込み 往復はがきに「リズムで遊ぼう」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

申し込み 往復はがきに「親子体操教室」と明記し、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所環境保全課へ、10月10日(水)までに郵送(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選
 問環境保全課 ☎63-442

レイソルとびくす

市役所第2庁舎1階のロビーで、10月9日(火)まで、レイソルのパネル展示を行っています。プレー中の真剣な選手の表情をご覧ください。

第1回公民館フェスティバル

体験教室 (▶ 教室名 = 開始時刻・定員。費用の記載のないものは無料)

10月20日(土) ▶ ヨガ = 午前10時・50人 要事前申し込み(30人分) 20人分は当日受け付け ▶ 大正琴 = 午前10時・15人 要事前申し込み ▶ 着付け = 午後1時・20人 ▶ 太極拳 = 午前10時・30人 ▶ コーラス = 午前11時半・40人 ▶ 社交ダンス = 午後1時・30組 ▶ 歌声喫茶 = 午後2時・90人 ▶ 民謡とカラオケ = 午前10時・若干名	10月21日(日) ▶ マジック = 午前10時・180人 ▶ カントリーダンス = 午前9時半・30人 ▶ 60才からのジャズダンス = 午前10時半・30人 ▶ 歌声喫茶 = 午後1時半・80人 ▶ 着付け = 午後1時・若干名 ▶ 人形劇 観劇 = 午前10時・90人 ▶ 詩吟・洋楽・太極拳 = 午後1時・90人 ▶ 昔の遊び体験広場 = 午後1時・100人 ▶ 親子工作 = 午前10時・50人 ▶ 茶道 = 午後1時・50人・300円
---	---

ヨガ・大正琴の事前申し込み方法はがきに希望の教室名と住所・氏名・年齢・電話番号を書いて、〒277-0005 柏5丁目8-12 柏市中央公民館へ、10月9日(火)までに郵送(必着) 応募者多数の場合は抽選
 問中央公民館 ☎64-1811

このコーナーでは、松戸市・我孫子市・野田市・流山市・鎌ヶ谷市・沼南町・関宿町の近隣5市2町の情報をお知らせします。

松戸市 松戸花まつり

とき 10月20日(土)・21日(日)
午前10時~午後5時
ところ JR松戸駅周辺
内容 全国観光物産展など
その他 交通規制あり
問松戸まつり実行委員会 ☎047-364-3111

野田市 柳家小三治と三遊亭小遊三「落語二人会」

とき 12月9日(日)午後2時から
野田市文化会館
入場料 全指S席=3,000円、A席=2,500円
チケットの販売 10月6日(土)から、野田市文化会館で
問野田市文化会館 ☎24-1555

沼南町 沼南まつり

とき 10月14日(日)午前9時~午後4時
ところ 沼南町役場周辺
内容 野菜・果物の即売、パレードなど
その他 交通規制あり
問沼南まつり実行委員会 ☎91-2803

関宿町 関宿城フェスティバル

とき 10月27日(土)午前9時半~午後3時
雨天時は28日(日)
ところ 県立関宿城博物館など
内容 大名行列、物産即売会など
問関宿町商工観光課 ☎98-1111

流山市 社のアトリエ黎明オープン記念「笹岡一・秋元松子絵画展」

とき 10月10日(水)からの午前9時~午後4時半(月曜日休館)
ところ 社(もり)のアトリエ黎明(れいめい)
入場料 無料
問流山市社会教育課 ☎50-6106

情報館

※見出しが色刷りのものは市からのお知らせです

お知らせ

あすなろの里キャン

とき 10月31日(水)～11月2日(金) 二泊三日
ところ 水海道あすなろの里(茨城県)

対象 市内在学の小・中学生で、次のすべてに該当するかた
長期間学校を休んでいた、休む傾向がある、欠席の理由が病気以外である、原則として小学四年生以上で、保護者と離れて生活ができる

費用 無料
申し込み 10月11日(木)まで、小・中学校の担任へ
その他 10月24日(水)午後一時半から、青少年センター(十倉二)でオリエンテーションをします

問教職員課 67 1482

乳幼児医療費の助成申請の出張受け付け

とき 10月15日・11月12日・12月10日の各月曜日
ところ 南部近隣センター、10月17日(水)、12月12日(水) 光ヶ丘近隣センター、10月11日(木)、12月20日(木) 田中近隣センター、11月21日(水) 西原近隣センター、11月15日(木) 増尾近隣センター
時間 10時～午後4時

INFORMATION

市役所 67-11111
10月2日(火)午後2時～4時
ところ 第五・六委員会室(市役所第三庁舎5階)
傍聴の申し込み 当日会場へ直接
問文化課 67 1494

対象となる経費 保険診療分の医療費と薬料費
対象年齢 四歳児未満(五日以上の入院の場合は小学校入学前まで) 所得制限あり
用意する物 申請する月の前月分までの月別・診療機関ごとにそろえた領収書がレシート(発行日の翌日から二年以内で子どもを名前と保険点数が記載されているもの)・健康保険証・印鑑・同居家族全員の名刺の源泉徴収票(確定申告をしている場合はその控え)・保護者名義の預金通帳(郵便局以外)
問児童育成課 67 159

対象 市内在住の小・中学生で、次のすべてに該当するかた
長期間学校を休んでいた、休む傾向がある、欠席の理由が病気以外である、原則として小学四年生以上で、保護者と離れて生活ができる

費用 無料
申し込み 10月11日(木)まで、小・中学校の担任へ
その他 10月24日(水)午後一時半から、青少年センター(十倉二)でオリエンテーションをします

問教職員課 67 1482

活動期間 10月～来年1月
のち七回程度 活動日等

男性学講座の企画運営委員を募集

報酬の基準 別表1参照
入会説明会・基礎研修会の日程 別表2参照
問かしわファミリー・サポートセンター 62 033

とき 10月11日(木)午後2時～3時
ところ アミュゼ柏
問保健福祉課 67 131

とき 10月27日(土)午後1時15分～2時45分
ところ 永楽台近隣センター
対象 市内在住のかた(主に永楽台分館・新田原分館の利用者) 先着三千人
内容 分館の運営等に関する意見交換
申し込み 10月3日(水)午前9時から、図書館本館が永楽台・新田原の各分館へ電話が直接
問図書館本館 64 534
永楽台分館 63 123
新田原分館 67 129

とき 10月20日(土)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月20日(土)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月20日(土)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月20日(土)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

危険物取扱者試験

とき 11月25日(日)
ところ 日本大学生産工学部津田沼校舎(習志野市)
内容 甲種・乙種全種・丙種
受験手数料 甲種 五千円、乙種 三千四百円、丙種 二千七百円
願書の受付期間 10月1日(月)～4日(木)
詳しくはお問い合わせを
問消防本部予防課 63 792

とき 10月5日(金)午後1時～4時
ところ 千葉地方裁判所柏支局(柏六丁目)
内容 遺言・契約など公正証書の作成に関する相談
費用 無料
申し込み 千葉地方裁判所柏支局へ電話で
問千葉地方裁判所柏支局 67 3309

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

無料法律相談

とき 10月3日(水)午前10時～午後3時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 相続登記・会社の登記などに関する相談
費用 無料
申し込み 当日 会場へ直接
問松戸公共職業安定所 47 348 6100

とき 10月9日(火)から、松戸駅前公共職業安定所
松戸駅前庁舎を新設
戸籍前庁舎を新設
10月9日(火)から、松戸駅前公共職業安定所
松戸駅前庁舎を新設
戸籍前庁舎を新設

新規格線バスの運行を開始

10月1日(月)から、新規格線バスが運行されます。
このバスは、①東武野田線江戸川台駅東口から国立がんセンター東病院行きと②同病院を経由して柏駅西口行きの二系統で、平日は十四往復、土・日曜日、祝日は十八往復を予定しています。
問東武バス西柏営業所 64 5011

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

不動産無料相談会

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

とき 10月14日(日)午前10時～午後4時
ところ 柏ぞくプラザ館
内容 許認可手続きの相談・連携の相談など
申し込み 当日 会場へ直接
問千葉県行政書士会東葛支部 9039

市民相談

相談日が祝・休日に当たる場合は休みます。また、都合により休む場合がありますので、事前にご確認ください
法律相談(予約制) 毎週月・(木)と第1・第3・第4(水) 9:30～15:30
市役所相談室 予約はそれぞれ前週(水)9:00から 問広報広聴課 67 1119
夜間法律相談(予約制) 第2(水)18:10～20:30
アミュゼ柏 予約は前週(木)9:00から 問広報広聴課 67 1119

人権の上相談 第1・第3(火)10:00～15:00
市役所相談室 問広報広聴課 67 1119

行政相談 第1・第3(火)10:00～15:00
市役所相談室 問広報広聴課 67 1119

税務相談 第2・第4(金)13:00～16:00
市役所相談室 問広報広聴課 67 1119

不動産お困りごと相談 第1・第3(金)10:00～15:00
市役所相談室 問広報広聴課 67 1119

登記相談 第2(火)10:00～15:00
市役所相談室 問広報広聴課 67 1119

住宅リフォーム相談 ①第4(火)10:00～16:00
市役所相談室 ②10月14日(日)13:15～16:15
藤心近隣センター 問建築住宅課 67 1147

交通事故巡回相談(予約制) 10月4日(木)・18日(木) 10:00～15:00
電話で予約を 問交通施設課 67 1304

緑の相談 第2・第4(土)10:00～16:00
北柏ふるさと公園管理事務所(電話相談可) 問柏市みどりの基金 60 3120

消費生活相談 毎週月～(金)9:00～16:00
消費生活センター 問消費生活センター 64 4100

柏パートバンク 毎週月～(金)9:00～16:00
柏ワークプラザ 問柏ワークプラザ 45 6114

高齢者職業相談 毎週月～(金)9:00～16:00
柏ワークプラザ 問柏ワークプラザ 45 8542

結婚相談 毎週水・(土)・(日)13:00～15:00
教育福祉会館1階相談室 問同相談室 63 2734

国民年金の出張相談 10月4日(木)10:00～16:00
松葉近隣センター 問国民年金課 67 1130

心配ごと相談 毎週水・(土)10:00～12:00
教育福祉会館1階相談室 問同相談室 63 2734

身体障害者更生相談 第1・第3(火)10:00～15:00
知的障害者更生相談 第2・第4(火)10:00～15:00
教育福祉会館1階相談室 問同相談室 63 2734

ボランティア相談 祝日を除く毎日9:00～17:00
教育福祉会館1階ボランティアセンター 問ボランティアセンター 65 0880

少年相談(月・祝日を除く)毎日9:00～17:00
少年補導センター 問少年補導センター 64 7571

外国人のための相談 中国語・スペイン語 毎週水(日)13:00～17:00
国際交流室 問国際交流室 67 0941

家庭児童相談 毎週月～(金)9:00～16:00
家庭児童相談室(児童育成課内) 問家庭児童相談室

学校・家庭教育相談 毎週月～(金)9:00～16:00
教育相談室(教職員課内) 問教育相談室 67 4152

教育・幼児教育相談 電話・面接(予約制) 毎週月～(金)9:00～16:00
教育研究所 問教育研究所 45 7778

子育てにこころ電話相談 62 2525(健康推進課) 毎週月～(金)9:00～17:00

やまびこでんわ柏(子どもの悩みごと電話相談) 66 8181(少年補導センター) 月・祝日を除く毎日13:00～17:00

健康 10月

健康推進課 ☎64 3333

事業名	とき・ところ	対象・内容等
もぐもぐ・かみかみ教室(離乳食教室)	19日(金)=アミュゼ柏、24日(水)=高田近隣センター いずれも午後1時半~3時	1歳3カ月ぐらまでの幼児と保護者、希望者。母子健康手帳・スプーン・皿を持参
ポリオの予防接種	5日(金)=松葉近隣センター、10日(水)=田中近隣センター、12日(金)=南部近隣センター、17日(水)=永楽台近隣センター、19日(金)=高田近隣センター、24日(水)=増尾近隣センター、26日(金)=保健センター、30日(火)=根戸近隣センター-体育館 いずれも午後1時半~2時20分	生後3カ月~7歳5カ月児。予防票・母子健康手帳・スリッパを持参
かしわ歯科相談室	18日(木)午後1時半~3時 教育福祉会館	市内在住のかた。子どもは母子健康手帳、40歳以上のかたは健康手帳、歯ブラシを持参
食事(栄養)相談	申込時に決定 健康管理センター	糖尿病等の病態別の食事相談が必要なかた。要予約
へるすアップ相談	2日(火)=旭町近隣センター、12日(金)=南部近隣センター、16日(火)=増尾近隣センター。いずれも午後1時半・2時・2時半、5日(金)=田中近隣センター、9日(火)=高田近隣センター。いずれも午前10時・10時半・11時	市内在住の40~64歳で、基本健康診査や人間ドックなどの結果をお持ちのかた(治療中のかたを除く)。生活習慣病予防のための保健婦(士)・栄養士による個別相談。要予約
健康なんでも相談	内科 5日(金) 整形外科 19日(金) 午後1時20分~2時半 消費生活センター	市内在住のかた。医師・保健婦(士)・栄養士(内科だけ)による健康相談。要予約
ヘルシーライフ食事学	15日~29日の毎週(月)午前10時~午後0時半(計3回) 保健センター	市内在住のかた、先着30人。生活習慣病予防の食生活の講義とカルシウムアップとコレステロールダウンの調理実習。実習1回600円。10月2日(火)午前9時から、健康推進課へ電話で
心の健康相談	19日(金)午後1時半~3時半 教育福祉会館	市内在住のかた、先着3人程度。15日(月)~18日(木)に、障害福祉課☎67 1136へ申し込み

通知が届いていない場合はご連絡を
▶1歳6カ月児健康診査(平成12年3月生まれ)=2日(火)・3日(水)・10日(木)・11日(金)
▶3歳児健康診査(平成10年4月生まれ)=4日(木)・9日(火)・18日(水)
▶幼児のむし歯予防教室(平成11年10月生まれ)=17日(水)・23日(火)・26日(金)

夜間・休日に急病になったら

区分	診療科目	電話番号
夜間	内科・小児科	☎63 0119(午後7時~午前8時) 午後10時以降は音声案内
日曜日・祝日	歯科	☎64 8114(午前10時~午後3時半)
	歯科以外	☎63 0119(午前9時~午後5時) 音声案内

柏保健所 ☎67 1255

費用は無料

事業名	とき・ところ	対象・内容等
心の健康相談	5日~26日の毎週(金)午後2時~4時、柏保健所	医師の相談は要予約
アルコール悩みごと相談	1日・15日の各(月)午後2時~4時、柏保健所	医師の相談は要予約
精神障害社会復帰グループ「樹みき」の会	4日・18日・25日の各(木)午前10時~正午 柏保健所ほか	要予約
酒害教室	16日(火)午後2時~4時半 中央公民館	アルコール依存症のかた・家族
未熟児等発達相談	25日(木)午後1時~2時 柏保健所	発達の遅れが心配な乳幼児。要予約
療育相談	25日(木)午後1時~2時 柏保健所	整形外科的な心配のある18歳未満の乳幼児・児童。母子健康手帳を持参

私立幼稚園の入園準備金を貸し付け

対象 市内に一年以上居住し、身分が確実な通学保証人がいるかた 所得制限あり
返済方法 来年4月から十二月以内の割賦償還(無利息)
募集人数 十三人
貸付金額 入園児一人につき最高十万円
申し込み 学務課(市役所第二庁舎四階)と市内の各私立幼稚園で配布する申請書に必要書類を添えて、10月19日(金)までに学務課へ直接
学務課 ☎67 1473

学校公開週間

とき 10月3日(水)までの午前10時~11時半
ところ 県立柏養護学校
内容 学校説明と校内参観
申し込み 当日会場へ直接
問 県立柏養護学校 ☎33 5631

口くうがん検診

とき 11月11日(日)午前10時~午後0時半
ところ 保健センター
定員 100人程度
申し込み 往復はがき(一枚に1人)に「口くうがん検診希望」を明記し、住所・氏名・年齢・電話番号と返信面のあて先を書いて、〒277 0004 柏下73 柏歯科医師会事務所へ、11月2日(金)までに郵送で(当日消印有効) 応募は1人1通、応募者多数の場合は抽選。結果は後日通知
健康推進課 ☎64 3333
柏歯科医師会 ☎63 5260

結核・肺がん検診

とき・ところ 別表のとおり
対象 市内在住・在勤で、16歳以上のかた(妊娠中のかたを除く)
内容・費用 問診・胸部エックス線検査=無料、たんの検査(40歳以上で、問診の結果、必要とされたかただけ)=400円(費用が免除される場合もあります)

ところ	とき		ところ	とき	
	10月	11月		10月	11月
西原近隣センター	26		富里近隣センター	23・25	
布施近隣センター	18		永楽台近隣センター		2
松葉近隣センター	22・29		増尾近隣センター	31	1
根戸近隣センター-体育館	18		光ヶ丘近隣センター	23・24・30	
豊四季台近隣センター	17・19		南部近隣センター	16	2
保健センター	27		藤心近隣センター		2
新田原近隣センター	16	1			

受付時間 印のときは、男性=午後1時~1時半、女性=午後1時半~2時半
印のないときは、男性=午前9時~9時半、女性=午前9時半~11時
問 健康推進課 ☎64 3333

柏市福祉公社の登録制ホームヘルパー

対象 ホームヘルパー二級以上の資格がある五十五歳までのかた、若手名
勤務場所 市内のホームヘルプステーション
問 柏市福祉公社 ☎62 57

柏市福祉公社の登録制ホームヘルパー

①は市立介護老人保健施設「はみんく」②は市立柏病院へ、10月12日(金)までに郵送(必着)が直接
選考方法 面接
問 ①は市立介護老人保健施設「はみんく」☎34 0660
②は市立柏病院 ☎34 2000

勤務時間 土・日曜日を含む
お通い三回程度の勤務で一日四時間以上
料 武田 ☎72 8955
こぼとハザー ☎10/28の11時~14時(雨天は11/3) 千代田公園 ハザー品の提供を 藤村 ☎64 5810
ソフトボール市民の集い 11/11の8時~15時 総合運動場野球場 団体・個人一人三百円、10/25までに申し込み 佐藤 ☎45 9349
初級中国語講座 10/20の9時~12時 藤心近隣センター 五百円 木村 ☎76 7714
柏市長立候補予定者に聴く 今後の柏市の福祉について 10/14の13時半~16時半、中公 無料 高橋 ☎74 0153
大人のピアノ無料体験 10/26、11/2・30の9時~12時 中公 守田 ☎63 3894
東葛山野草例会 10/17の13時~16時 中公 無料 伊藤 ☎72 2168
チエルノフイリからの報告 10/16の13時~15時 消費生活センター。現場で医療支援活動に従事した医師の講演 無料 清水 ☎76 1463
愛写会写真展 10/5~8の10時~16時 あけぼの山農業公園資料館 無料 橋本 ☎31 0727
講演「市民と共に医療を考える」 10/27の13時40分、平 ☎54 7414

求人

時間外保育士

対象 五十五歳くらいまでのかた(子育て経験・専門知識のあるかたを優先)
勤務場所・募集人数 桜台・増尾・田中の各保育園一人ずつ
勤務時間 月~金曜日午前7時~9時半・午後4時半~7時 土曜日午前7時~8時半・正午~午後7時(交代制)
賃金(時給) 有資格者 9百五十円、無資格者 八百七十円
交通費は別途支給
勤務場所 市立保育園

臨時保育士

対象 保育士か幼稚園教諭の資格がある五十五歳くらいまでのかた
勤務場所 市立保育園

勤務時間 月~金曜日午前8時半~午後5時、土曜日(隔週)午前8時半~正午

その他 登録制のため、必ず訪問看護ステーション②市立柏病院
勤務時間 ①常勤 午前8時半~午後5時15分(夜勤あり)、非常勤 相談による
②相談による(夜勤あり)
給与・賃金 柏市医療公社の規定による
申し込み 写真をはった履歴書と資格証明書の写しを〒277 0825 布施一三
①は市立介護老人保健施設「はみんく」②は市立柏病院へ、10月12日(金)までに郵送(必着)が直接
選考方法 面接
問 ①は市立介護老人保健施設「はみんく」☎34 0660
②は市立柏病院 ☎34 2000

10月1日(月)から ひきこもり等の相談を開始

とき 月~金曜日午前9時~午後5時
相談窓口 障害福祉課 ☎67 1136
健康推進課 ☎64 3333
高齢者支援課 ☎67 1135
児童育成課家庭児童相談室 ☎67 1458
柏市社会福祉協議会心配ごと相談 ☎63 2734(水・土曜日)の午前10時~正午

伝言板 MESSAGE

催し・講習会

松葉地区子どもフェスティバル 10/21の10時(雨天は27日) 北柏マルエツ前広場
バザーと子どもの遊び。無料 芝原 ☎32 4008
友聖山草会・石付山野草展 示会 10/13・14の9時~17時(14日は16時まで) 中公 先着百人に無料プレゼント。無料 武田 ☎72 8955
こぼとハザー 10/28の11時~14時(雨天は11/3) 千代田公園 ハザー品の提供を 藤村 ☎64 5810
ソフトボール市民の集い 11/11の8時~15時 総合運動場野球場 団体・個人一人三百円、10/25までに申し込み 佐藤 ☎45 9349
初級中国語講座 10/20の9時~12時 藤心近隣センター 五百円 木村 ☎76 7714
柏市長立候補予定者に聴く 今後の柏市の福祉について 10/14の13時半~16時半、中公 無料 高橋 ☎74 0153
大人のピアノ無料体験 10/26、11/2・30の9時~12時 中公 守田 ☎63 3894
東葛山野草例会 10/17の13時~16時 中公 無料 伊藤 ☎72 2168
チエルノフイリからの報告 10/16の13時~15時 消費生活センター。現場で医療支援活動に従事した医師の講演 無料 清水 ☎76 1463
愛写会写真展 10/5~8の10時~16時 あけぼの山農業公園資料館 無料 橋本 ☎31 0727
講演「市民と共に医療を考える」 10/27の13時40分、平 ☎54 7414

カールスカウト千葉東第86団・ふれあいチャリティバザー 10/7の11時~15時 北柏マルエツ前広場 無料 34 2454
モデルを前に採集クワックイ制作実演 10/12の13時半~16時半、JA田中松葉町支店 先着十五人。千円 木村 ☎33 4480
手作りおもちゃ展 10/23の10時~20時 アミュゼ柏工作コーナーあり(魚つり、コロコロ人形実演、要予約) 須田 ☎74 80661
大人のピアノ一日体験 10/11の15時半~17時半と10/20の13時~15時 アミュゼ柏初心者歓迎。無料 要予約 中田 ☎45 2907
一彩会絵画展 10/14・21の10時~17時(14日は12時から、21日は16時まで) 県民プラザ。無料 植垣 ☎31 710

会員募集

手編み 第二・四の13時
サンパセオ新刊コミニティルーム 日時応相談(千二百円、千二百円) 成宮 ☎39 2565
フラワーデザイン「花物語」 月二回(木)10時~18時半 柏コミニティカレッジ 千三百円 一回千円 三木 ☎75 6968
社交ダンス「木曜会」 毎(木)19時 中公 見学自由 初心者歓迎(千円、千二百円) 染谷 ☎63 7597
楽しい鉛筆紙と実用ペン習字 第二・四の10時 豊四季台近隣 ☎千五百円、千五百円 大石 ☎45 5506
日時・場所は予定です。必ずご確認の上、お出かけください

すごいぞ！ Jエナジー

選手たちが2冠達成の報告



1977年から柏市を本拠地としている日本女子バスケットボール界の名門、「ジャパンエナジー-JOMOサンフローズ」の選手たちが9月14日、市役所を訪れ、昨年度のWリーグと全日本選手権(皇后杯)の2冠達成の報告をしました。また、トランクスに「KASHIWA」と表記した新しいユニフォーム(円内)が披露され、ジャパンエナジーの社長が「地元密着型のチームとして、今季も昨年度と同じような好成績を収められるよう頑張りたい」とあいさつ。本多市長からは2冠達成を表して、柏市スポーツ顕彰が贈呈されました。なお、新ユニフォームは、今月30日の今季開幕戦から着用されます。連覇を目指して頑張れ、ジャパンエナジー！



⑦③ 十五夜

「皆さん、今晩は。今日は中秋の名月です。突然聞こえてきたテレビの声に思わず窓を開けて夜空を見上げる。そんな年が続いている…」
 今日、10月1日は十五夜。旧暦の8月15日にあたり、日本では古くから「中秋の名月」として月見をする風習が親しまれてきた。旧暦では7、9月が秋になり、8月は秋の

真ん中の月なので中秋と呼ばれる。月見は、今から千二百年前に、中国の中秋節という風習が日本に伝わったとされている。中国では月餅を供えていたが、なぜか日本では月見団子に変わってしまった。
 十五夜といえは、子どもころ、ススキや団子、果物などを供え、しばらく後で、少し硬くなった団子にあんこをつけてよく食べたものだ。また、月を見つめながら、ウサギの姿を必死に探したことを思い出す。
 遠い昔、日本では、夜空に浮かぶ神秘的な月を眺めて、餅をついているウサギの姿を想像したが、中国では「ヒキガエル」、ヨーロッパの国々では「ロバ」や「カニ」本を眺むおぼろさまといつううう、月には世界各地で、さまざまなものが

思い描かれた。

人類が月面に降り立ち三十年以上たった今、昔のように月に夢を抱くことが難しい時代になってしまったが、せめて、豊かな創造力を持つ子どもに世界にだけども、語り継げる夢を残しておきたい。
 【ひんちゅメモ】
 中秋の名月は、旧暦(月齢)と太陽暦との違いから毎年、日付が変わる。来年は9月21日。



上手にできたかな？ 折り紙で指人形づくり

「パンダさんの顔かいたよ!」。9月14日、永楽台児童センターで、2・3歳児とお母さんの折り紙を使った指人形づくりが行われました。普段、近所の人と知り合う機会が少ないお母さんたちは、子どもと一緒に指人形を作りながら、友だちづくりも。かわいい動物の指人形をちっちゃな指にはめた子どもたち、「きつねさんはね、コンコンって鳴くんだよ」とうれしそうにお母さんと話していました。

ポルトガルが柏を視察 サッカーW杯キャンプ地

8月に訪れた南アフリカ共和国に続き、9月16日に、ポルトガルのサッカー協会関係者が、サッカー2002年W杯のキャンプ地視察のため柏市を訪れました。柏の葉公園総合競技場や日立柏サッカー場、ホテルなどを視察したカルロス・ゴジニョ技術部長(写真中央)は、特にサッカー場のセキュリティ面やトレーニング施設などに満足した様子。キャンプ地としてとても良い印象を持ったようでした。



利根川の調節池が冠水 台風の大雨で増水

9月11日に首都圏に上陸した台風15号の大雨による影響で、増水した利根川の水が堤防を越えて田中調節池に流れ込み、刈り入れを待つ稲や作業小屋などが冠水しました。また、あけぼの山公園近くの新大利根橋有料道路も冠水し、通行止めに。このほか、市街地でも倒木や道路冠水、がけ崩れなどがあり、市内各地でつめ跡を残しました。

応募方法

はがきに、答えと今号の感想や意見、住所・氏名・年齢・職業・電話番号・希望する記念品名を書いて、〒277-8505 柏市役所広報広聴課へ、10月15日(月)までに郵送で(必着)。正解者の中から抽選で、五組十人のかたに日立柏サッカー場で11月3日(土)に行われる「柏レイソル対名古屋グランパスエイト戦」のチケットを、五人のかたにテレホンカードをプレゼント。9月1日号の正解はドクシノアキでした。応募総数は四百十通。当選者の発表は、記念品の発送をもつて代えさせていただきます。
 問 広報広聴課 ☎67-11119

- タテのカギ
- 10月28日は柏市の…
 - これを戻して仲直り
 - 先生とも呼ばれます
 - これを引いて馬を乗りこなします
 - 浜辺の白い
 - 今月から本来の料(三面参照)
 - エビで を釣る
 - かまると命を落とす
 - 急な 道
 - おやつに食べる甘い物
 - 免許をとったので早速買いました
 - 歩く姿は何の花?
 - だれでも七つは持つて
 - 針でこを刺します
 - トナメントへ
 - 玉飛んだ
- ヨコのカギ
- 皿やコップ、茶わん
 - 駅伝競走で渡すもの
 - 積もると山になります
 - 大相撲の最高位
 - 長い鼻をぶらぶら
 - は世につれ、世は
 - につれ
 - 取り付く もない
 - は投げられた
 - オリンピック競技場で
 - 赤々と燃えています
 - 捕った昆虫を入れます
 - サッカーのグラウンド
 - で笛を吹いている人は?
 - 花で人形も作ります
 - 子どものころが大切です
 - これを勝ち抜いて決勝

パズルの時間 PUZZLE

一重マスの7文字を並べ替えて一つの言葉にしてください

1	2	3	4	5		
6		7				
		8			9	
10	11	12	13		14	
15		16	17	18		
		19	20			
21	22			23	24	
25				26		